

F 393



ANPAL SERVIZI

Num. Prot. 0011551/2017
Data Prot. 12/12/2017



0011551/2017

Spett.le
BERLITZ LANGUAGE CENTERS S.R.L.
Via Tuscolana 713
00174 Roma

Roma, ___/___/___
Prot. n. _____

CIG: 7067986E8C

Incarico per l'affidamento del servizio di formazione linguistica- lingua inglese per i dipendenti di Anpal Servizi spa.

Tra
Anpal Servizi S.p.A. (di seguito anche "la Società") con sede legale in Roma Via Guidubaldo Del Monte 60 - 00197 Roma

E
BERLITZ LANGUAGE CENTERS s.r.l (di seguito "l'Appaltatore") con sede legale in Roma 00174, Via Tuscolana 713

PREMESSO CHE

Anpal Servizi S.p.A., in data 04/04/2017 ha determinato a contrarre tramite RDA 1100041244 la fornitura del servizio di formazione linguistica-lingua inglese- per i dipendenti di Anpal Servizi s.p.a.; conseguentemente, per la fornitura in oggetto ed in coerenza con quanto previsto dall'art 36 del D.Lgs 50/2016 e dal regolamento aziendale per gli acquisti tramite procedura negoziata ha individuato BERLITZ LANGUAGE CENTERS s.r.l quale fornitore del servizio in oggetto.

Tutto quanto sopra premesso, le parti, come in epigrafe convengono quanto segue.

Anpal Servizi SpA
00197 Roma - Via Guidubaldo del Monte 60
Telefono 06.802441.1 - Fax 06.8092085
www.anpalservizi.it

Associazione ANPAL - Associazione Nazionale per lo Sviluppo della Ricerca e dell'Avvicinamento
Capitale Sociale € 1.747.650,57
Inscritta al Registro Imprese di Roma n. 225242907 - C.F. 02448070969
Partita IVA 05167081000 - Codice Fiscale 02448070969

Articolo 1 **Valore delle premesse e degli allegati**

Le premesse, il disciplinare di gara, la nota tecnica, l'offerta tecnica e l'offerta economica costituiscono parte integrante e sostanziale del presente contratto.

Articolo 2 **Oggetto dell'appalto. Modalità di esecuzione del servizio e frequenza delle prestazioni**

La Società, affida il compito di procedere alla realizzazione del servizio di formazione linguistica, secondo termini e modalità indicati nel disciplinare di gara art. 2 e 7, nella nota tecnica, nell'offerta tecnica aggiudicataria proposta dall'Appaltatore e, laddove non diversamente specificato nel presente incarico, secondo le indicazioni che saranno impartite dal Responsabile del contratto Rodolfo Giorgetti.

Articolo 3 **Orario di svolgimento del servizio**

3.1 Il servizio dovrà essere svolto entro le ore 18.00 o in alternativa dopo le 16.30 dal lunedì al giovedì ed entro le ore 13.00 il venerdì.

3.2 Qualsiasi modifica degli orari o del tipo di servizio da svolgere, dovrà essere comunicata per iscritto dal responsabile di contratto di Anpal Servizi al responsabile di contratto dell'Appaltatore. A tale comunicazione l'Appaltatore dovrà dare tempestivo riscontro.

Articolo 4 **Durata ed accettazione del contratto del contratto**

4.1 Il presente incarico deve intendersi valido fino al 31/12/2018 a decorrere dalla data del perfezionamento, restando espressamente esclusa una proroga automatica del medesimo.

4.2 Unitamente all'accettazione l'Appaltatore s'impegna ad inviare l'allegato ex legge 136/2010.

Anpal Servizi SpA
00197 Roma - Via Guelfobaldo del Monte, 60
Telefono 06.8024411 - Fax 06.8082085
www.anpalservizi.it

Azienda Unica ANPAL - Azienda Nazionale per il Volontariato, Assistenza al Lavoro
E. Agatino Sociale - c.f. 04.785057
Infernetto di Roma - 00197 - c.a. (AA) Roma, 829119
Partita IVA 05467051000 - Codice Fiscale 01539510012

Articolo 5 Corrispettivo dell'appalto

5.1 Per l'attività svolta sarà riconosciuto all'Appaltatore un compenso complessivo ed onnicomprensivo di Euro 37.220,00 (trentasettemiladuecentoventi/00), oltre IVA. L'importo innanzi concordato deve intendersi comprensivo di tutto quanto spettante. Pertanto, l'Appaltatore non potrà avere null'altro a pretendere, né nel corso del rapporto, né a seguito della sua estinzione. Resta inteso che termini e modalità di pagamento sono regolamentati esclusivamente dal presente incarico che supera ed innova qualsiasi pattuizione eventualmente già intervenuta al riguardo.

5.2 La richiesta di pagamento sarà avanzata con cadenza mensile.

5.3 Il pagamento di quanto spettante all'operatore economico Aggiudicatario sarà effettuato mensilmente a 30 gg data accettazione fattura in formato elettronico nel sistema di interscambio della PA, con il seguente codice univoco UFXKW7 e nome dell'Ufficio **Uff_e Fattura PA**, ai sensi del Decreto Ministeriale, n. 55/2013, mediante bonifico su c/c indicato dallo stesso.

Articolo 6 Personale da impiegare nello svolgimento del servizio

6.1 Il servizio dovrà essere svolto esclusivamente da Personale, dotato di cartellino di riconoscimento, idoneo ad eseguire le prestazioni richieste, nonché di provata capacità, onestà e moralità, per il quale l'Appaltatore sarà tenuto ad applicare le condizioni normative e retributive conformi a quelle stabilite nelle vigenti disposizioni legislative e nei contratti e accordi collettivi di lavoro della categoria cui appartengono i Dipendenti.

6.2 Il nominativo/I nominativi della persona/ delle persone preposta/e allo svolgimento del servizio dovrà/dovranno essere comunicato/comunicati al responsabile di Contratto di Anpal Servizi.p.a.. Ogni eventuale variazione dovrà essere comunicata.

6.3 L'appaltatore assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della legge 13/08/2010 n.136 e successive modifiche.

Anpal Servizi SpA
00197 Roma - Via Gaudubaldo dei Monte, 60
Telefono 06.8024411 - Fax 06.8082085
www.anpalservizi.it

Ancianza Onlus 04992 - Agenzia Italiana degli Intermediari Assicurativi
Capitale Sociale € 1.747.000,00
Incarichi di Registro 12/10/2007 - C.F. 04900001000
Partita IVA 05462051002 - Codice Fiscale 01210530512

Articolo 7 Responsabilità ed obblighi

7.1 L'Appaltatore sarà responsabile verso Anpal Servizi S.p.A. della esatta e puntuale esecuzione del servizio oggetto del contratto, nonché dell'operato dei propri Dipendenti.

7.2 L'Appaltatore sarà obbligato ad osservare tutte le Leggi e le disposizioni vigenti in materia, incluse quelle relative alla sicurezza dei Lavoratori e alla prevenzione degli infortuni.

7.3 L'Appaltatore sarà obbligato a rispettare, per il proprio Personale, tutte le norme e le disposizioni in materia di assistenza e previdenza obbligatorie, fornendo a Anpal Servizi S.p.A. la relativa certificazione richiesta.

Articolo 8 Controlli e penali

8.1 Anpal Servizi S.p.A. avrà la facoltà di esercitare il controllo del servizio nelle forme che riterrà più opportune per ottenerne la regolare esecuzione.

8.2 In ogni ipotesi di inadempimento anche parziale alle obbligazioni derivanti dal contratto di appalto, stipulato in virtù della presente procedura di gara sarà applicata una penale per ogni singolo inadempimento di € 200/00 (duecento/00), fino ad un massimo di € 5.000 (cinquemila/00).

8.3 Le penalità di cui sopra sono cumulabili. Superato il predetto limite massimo, la Stazione Appaltante avrà, comunque, la facoltà di risolvere il contratto e di ottenere dall'Appaltatore il risarcimento dell'ulteriore eventuale danno subito.

La Stazione Appaltante farà pervenire, per iscritto, tramite raccomandata a mano o A/R le contestazioni. L'Appaltatore potrà fornire giustificazioni scritte entro 48 ore dalla ricezione della comunicazione contenente le contestazioni.

Articolo 9 Cessione del contratto e subappalto

E' fatto esplicito divieto all'appaltatore di subappaltare in tutto o in parte le attività di cui al presente incarico. La Società non assume alcuna responsabilità ovvero obbligazione nei confronti

Anpal Servizi SpA
00197 Roma - Via Guidubaldo del Monte, 60
Telefono 06.8024411 - Fax 06.8082085
www.anpalservizi.it

Agente Intermediario ANPAL - Agenzia Nazionale per le Attività Attive di Lavoro
Capitale Sociale (i.v.) - € 71.000,00
Tribunale di Roma - IS221202 - C.C.I.A.A. Roma 879305
Iscrizione 05762054059 - Codice Fiscale 0159051942

di terzi, aventi rapporti con l'appaltatore, che non siano stati esplicitamente indicati e/o approvati da Anpal Servizi.

Articolo 10 **Risoluzione**

11.1 Nel caso in cui si verificassero le seguenti situazioni, Anpal Servizi S.p.A. si riserva il diritto di risolvere, ai sensi e per gli effetti di cui all'Articolo 1456 c.c., il presente contratto:

- violazione delle obbligazioni di cui agli articoli 2, 3, 6, 8, 9, 11, 12 del presente contratto;
- sopravvenienza a carico dell'Appaltatore, dei suoi legali rappresentanti, amministratori e direttori tecnici, di provvedimenti e/o procedimenti di cui alla vigente normativa in tema di lotta alla delinquenza mafiosa;
- inadempienza degli obblighi verso i lavoratori, ivi compresi quelli inerenti gli obblighi previdenziali contributivi e assicurativi;
- revoca di autorizzazioni, concessioni, nulla osta, iscrizioni presso Registri / Albi, cessazione ovvero sospensione dell'esercizio delle attività oggetto del presente accordo.

11.2 La risoluzione si verificherà di diritto, mediante unilaterale dichiarazione di Anpal Servizi, da effettuarsi mediante comunicazione recettizia (esemplificando: fax, telegramma, raccomandata A/R), direttamente al responsabile di contratto. In caso di risoluzione l'Appaltatore avrà diritto ad ottenere soltanto il pagamento delle prestazioni regolarmente eseguite, salvo compensazione da parte di Anpal Servizi con l'importo a quest'ultima dovuto per i danni subiti.

Articolo 11 **Obbligo di riservatezza**

L'appaltatore sarà tenuto ad osservare rigorosamente le regole del segreto a proposito di fatti, informazioni, conoscenze od altro di cui avrà comunicazione o prenderà atto nello svolgimento dell'incarico in oggetto. Tali informazioni non potranno in nessun modo essere cedute a terzi. La presente clausola riveste per Anpal Servizi carattere essenziale e la sua violazione potrà dar luogo alla risoluzione di diritto dell'incarico ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 del Codice Civile.

Articolo 12 **Autorizzazioni**

L'Appaltatore dichiara, a pena di risoluzione di diritto del presente Contratto, e del risarcimento dei danni, di avere ottenuto le autorizzazioni, concessioni, nulla osta etc, iscrizioni presso registri/albi e di avere compiuto le formalità occorrenti per l'esecuzione di tutte le prestazioni

Anpal Servizi SpA
00197 Roma - Via Guicciardini del Monte, 60
Telefono 06.802441.1 - Fax 06.8082085
www.anpalservizi.it

Azienda a Diritto ANPAI - Azienda Nazionale per le Politiche Attive di Lavoro
Capitale Sociale ex art. 2475 c.c. 1.474.791.094
Inscrivibile al Tribunale di Roma n. 323242/07 - C.F. IVA Roma 07991001
Partita IVA 05767031009 - codice fiscale 01530510542

oggetto del Servizio, secondo norme, leggi e regolamenti vigenti. L'Appaltatore darà immediata comunicazione alla Società qualora subisca da parte della P.A. o dell'Ente preposto, anche per cause ad esso non imputabili, atti di revoca, di cancellazione, di sospensione o quant'altro sia suscettibile di impedire l'esecuzione, in tutto o in parte, del servizio. In tal caso, la Società avrà la facoltà di risolvere il presente Contratto, in tutto o in parte in relazione all'evento che si è verificato, riservandosi di richiedere il risarcimento di eventuali danni.

Articolo 13 **Trattamento dei dati personali**

L'appaltatore autorizza, ai sensi della vigente normativa, Anpal Servizi ad utilizzare i Suoi dati esclusivamente per consentire il regolare svolgimento dell'incarico e il pagamento dei bonifici bancari. Resta inteso che la società si impegna a non cedere a terzi informazioni e dati che Vi riguardano, se non per i fini precedentemente descritti.

Articolo 14 **Foro Competente**

Per qualsiasi controversia che dovesse eventualmente insorgere, concernente l'interpretazione e/o l'esecuzione del presente atto, che non potesse essere risolta in via amichevole, sarà competente in via esclusiva il Foro di Roma.

Articolo 15 **Codice Etico**

Con la firma del presente contratto l'appaltatore si impegna a prendere visione del Codice Etico adottato da Anpal Servizi S.p.A., il cui testo è presente sul sito www.italialavoro.it alla voce Codice Etico, ed ad adeguare i propri comportamenti ai principi ed agli obiettivi previsti dal Codice medesimo.

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 c.c. l'Appaltatore dichiara di accettare espressamente le condizioni di cui agli artt. 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 e 12,15 del presente contratto.

Berlitz Language Centers Srl
L'Appaltatore

Se d'accordo con quanto sopra vi preghiamo di ritrascrivere la presente su Vostra carta intestata e di restituircela sottoscritta per accettazione

ANPAL Servizi S.p.A.
Responsabile della Direzione Amministrazione
Mauro Tringali

Anpal Servizi SpA
00197 Roma - Via Giordano Bruno, 60
Telefono 06.802441.1 - Fax 06.8082085
www.anpalservizi.it

Associazione Unica ANPSI - Agenzia Nazionale per lo Sviluppo Attivo del Lavoro
Capitale Sociale ex art. 2478/b/2
Tribunale di Roma 22/242/99 - C.O.A.A. Roma 6/99100
Partita Iva 05492031060 - C.C.I.A.A. - Forale 01520510542

L'appaltatore
Berlitz Language Centers Srl

ALLEGATO

ex

Legge 13/08/2010 n. 136 (Articolo 3 commi 8 - 9)

Premesso che:

a) la Legge 13/08/2010 n. 136 all'articolo 3 ha previsto l'obbligo, a carico degli appaltatori, subappaltatori e subcontraenti, di:

- utilizzare *conti correnti bancari o postali dedicati* e di effettuare i movimenti finanziari relativi ai lavori, ai servizi e alle forniture pubblici tramite lo strumento del bonifico bancario o postale (al comma 1);
- seguire particolari modalità per specifici pagamenti ivi regolati (ai commi 2 - 3);
- per ciascuna transazione riportare nel bonifico bancario il "CUP" (codice unico di progetto) (al comma 5) e/o il CIG (codice identificativo gara);
- comunicare alla stazione appaltante gli estremi identificativi dei *conti correnti dedicati* nonché, nello stesso termine, le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare sui medesimi (al comma 7);
- indicare nei contratti di appalto, subappalto e subfornitura l'assunzione degli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari (ai commi 8 e 9);

b) intendendo osservare ed ottemperare alle disposizioni di cui alla Legge 13/08/2010 n. 136, al fine di consentire la tracciabilità dei flussi finanziari relativi al contratto in essere sopra citato, è necessario integrare detto contratto con le condizioni qui di seguito indicate.

Le parti

CONVENGONO E STIPULANO quanto segue

1. Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del contratto.
2. Le parti osserveranno la normativa che impone all'appaltatore, al subappaltatore e al subcontraente di contratti pubblici di effettuare i pagamenti dovuti in relazione al contratto pubblico e relativi subappalti e subforniture sul "*conto bancario o postale dedicato*"; per l'effetto l'Appaltatore dichiara che il conto corrente dedicato è il seguente:
 IBAN IT04E 01005 03339 000000 006090
 ; dichiara che i soggetti autorizzati ad operare sullo stesso
 sono
 seguenti AGOSTINO LUNA MAIO A TAPOLI (Lidia) 14/5/1963 - RAFFAELLA
 PITRUCCI MAIO A CAPUVA IL 14/6/77 - DANIELA PLOTTANO ROMA 18/1/58 Ogni
 eventuale variazione relativa al *conto dedicato* sarà tempestivamente comunicata.
3. Le parti osserveranno le disposizioni di cui all'articolo 3 comma 5 della Legge 13/08/2010 n. 136. I flussi finanziari dell'appaltatore, del subappaltatore (se previsto il subappalto) nonché del subcontraente ((se previsto) riconducibili a contratti pubblici, pertanto, saranno effettuati riportando nel bonifico il relativo CUP (codice unico di progetto). Sarà cura dell'appaltatore compiere gli atti previsti dalla normativa per conoscere tempestivamente il CUP ed il CIG relativi all'appalto pubblico riconducibile o connesso al presente contratto e

Anpal Servizi SpA

00197 Roma - Via Gurdubaldo del Monte 60

Telefono 06 8024411 - Fax 06 8082085

www.anpalservizi.it

Azienda Unica ARPAI - Agenzia Nazionale per le Politiche Attive del Lavoro

Capitale Sociale € 74.783.057

Tribunale di Roma - 421252/97 - CIGAR Roma 4290100

Partita IVA 05352051009 - Codice Fiscale 01530510542

A

comunicarlo immediatamente al subappaltatore/subcontraente.

La Stazione appaltante dichiara che il CUP per il contratto in oggetto è: non necessario

e che il Cig è 7067986E8C

-
- In Caso di subappalto o subfornitura per contratti pubblici sarà a carico dell'appaltatore comunicare il codice CUP ed il relativo CIG al subappaltatore o subcontraente.
4. Le parti osserveranno la disposizione prescrivente che l'appaltatore, nel caso di sottoscrizione di contratti di subappalto o subfornitura, inserisca in tali contratti a pena di nullità assoluta, un'apposita clausola, con la quale ogni parte assume gli obblighi di tracciabilità finanziaria prescritti dalla normativa e che, nei loro riguardi, fossero obbligatori per i subappaltatori e subcontraenti in base alle disposizioni contenute nell'articolo 3 Legge 13/08/2010 n. 136.
- L'appaltatore inoltre, con ogni possibile ragionevole sollecitudine, dovrà fornire alla stazione appaltante, se esistenti, copia dei contratti di subappalto e dei subcontratti di fornitura riconducibili a contratti pubblici.
5. Ogni parte riconosce a controparte la facoltà di risolvere in ogni momento il presente contratto qualora venisse accertato il mancato rispetto dell'obbligo di effettuare tutte le transazioni relative all'esecuzione del medesimo contratto attraverso l'utilizzo dei conti correnti dedicati accesi presso le banche o la società Poste Italiane SpA così come previsto dalla Legge 13/08/2010 n. 136.

LE PARTI

IL CLIENTE


ANPAL Servizi S.p.A.
Responsabile della Direzione Amministrazione
Mauro Tringali

IL FORNITORE


Berlitz Language Centers Srl

Anpal Servizi SpA
00197 Roma - Via Gurdubaldo del Monte, 69
Telefono 06.802441.1 - Fax 06.8082085
www.anpalservizi.it

Azienda Capogruppo ANPAL - Agenzia Nazionale per i Trasporti, Attivi del Lavoro
Capitale Sociale € - € 24.285.000
Tribunale di Roma - 121242/97 - CC/AA Registro 20985
Partita IVA 05467051076 - Codice Fiscale 01580510762

Certificato del messaggio

Il messaggio contiene una firma digitale.

CASELLA DI POSTA ELETTRONICA CERTIFICATA:

Messaggio di posta certificata Il giorno 15/12/2017 alle ore 14:23:00 (+0100) il messaggio "Re: Incarico per l'affidamento del servizio di formazione linguistica- lingua inglese per i dipendenti di Anpal Servizi spa.CIG: 7067986E8C" è stato inviato da "berlitz@legalmail.it" indirizzato a: approvvigionamenti@pec.italialavoro.it Il messaggio originale è incluso in allegato. Identificativo messaggio: 13925F2C.0171A642.5A57A300.9DAEFABB.posta-certificata@legalmail.it L'allegato daticert.xml contiene informazioni di servizio sulla trasmissione. -----
formazione linguistica- lingua inglese per i dipendenti di Anpal Servizi spa.CIG: 7067986E8C" was sent by "berlitz@legalmail.it" and addressed to: approvvigionamenti@pec.italialavoro.it The original message is attached. Message ID: 13925F2C.0171A642.5A57A300.9DAEFABB.posta-certificata@legalmail.it The daticert.xml attachment contains service information on the transmission.

Sezione n.1

(text/html; charset=ISO-8859-1) Nome file:Allegato senza nome_1(3 kB)

Sezione n.2

(message/rfc822; name=postacert.eml) Nome file:postacert.eml(2 MB)

Sezione n.3

(application/xml; charset=UTF-8; name=daticert.xml) Nome file:daticert.xml(1015 bytes)

Sezione n.4

(application/pkcs7-signature; name=smime.p7s; smime-type=signed-data) Nome file:smime.p7s(3 kB)